



SLUŽBENI LIST

KRALJEVSKE BANSKE UPRAVE DRAVSKE BANOVINE

62. kos.

V LJUBLJANI, dne 4. avgusta 1934.

Letnik V.

VSEBINA:

502. Zakon o pogodbi o delu in pomoči med kraljevino Jugoslavijo in republiko Francijo.
503. Odločba o podaljšanju desetletnega roka po čl. 117. g zak. o ureditvi Državne hipotekarne banke.
504. Objave banske uprave o pobiranju občinske trošarine v letu 1934.

Zakoni in kraljevske uredbe.

502.

Mi

ALEKSANDER I.,

po milosti božji in narodni volji kralj Jugoslavije,
objavljamo vsem in vsakomur, da sta

narodna skupščina kraljevine Jugoslavije,

sklicana z ukazom z dne 19. oktobra 1932 na redno zasedanje za dan 20. oktobra 1932, v svoji LV. redni seji, ki jo je imela dne 26. julija 1933 v Beogradu, in

senat kraljevine Jugoslavije,

sklican z ukazom z dne 19. oktobra 1932 na redno zasedanje za dan 20. oktobra 1932, v svoji XLI. redni seji, ki jo je imel dne 29. julija 1933 v Beogradu, sklenila in da smo Mi potrdili in proglašamo

zakon

o pogodbi o delu in pomoči, s prilogami, sklenjeni in podpisani v Parizu dne 29. julija 1932 med kraljevino Jugoslavijo in republiko Francijo,*

ki se glasi:

§ 1.

Odobruje se in zakonsko moč dobiva pogodba o delu in pomoči, s prilogami, sklenjena in podpisana v Parizu dne 29. julija 1932 med kraljevino Jugoslavijo in republiko Francijo, katere besedilo v izvirniku in prevodu se glasi:

Pogodba o delu in pomoči med Jugoslavijo in Francijo.

Njegovo Veličanstvo kralj Jugoslavije in predsednik republike Francije, prešinjena z željo, urediti v najšir-

* Službene novine kraljevine Jugoslavije z dne 8. decembra 1933. št. 282/LXXXIII/799.

šem duhu prijateljskega sporazuma položaj jugoslovan-
skih delavcev, ki delajo v Franciji, in francoskih delavcev,
ki delajo v Jugoslaviji, in ustanoviti v kar najširši meri
enakost ravnanja s svojimi državljani in državljani druge
države pogodnice, sta se odločila, skleniti pogodbo, in sta
imenovala v ta namen za svoja pooblaščenca, in sicer:

Njegovo Veličanstvo kralj Jugosla-
vije:

g. Miroslava Spalajkovića, izrednega po-
slanika, opolnomočenega ministra pri predsedniku re-
publike Francije;

predsednik republike Francije:

g. Edvarda Herriota, predsednika ministr-
skega sveta, ministra za zunanje posle,
ki sta se po priobčitvi svojih pooblastil, spoznanih v dobri
in predpisni obliki, sporazumela o naslednjih določbah.

Člen 1.

Visoki stranki pogodnici se s pridržkom odstopkov, do-
ločenih s to konvencijo, zavezuje, da ne bosta delali ovir
odhodu svojih državljanov, ki žele oditi iz ene obeh držav
v drugo državo pogodnico, da bi tamkaj delali. Dajali jim
bosta v ta namen vse administrativne olajšave, tako tudi
njih soprogam ali njihovim otrokom, ki jih spremljajo ali
ki pozneje pridejo za njimi.

Zlasti jim bosta izdajali potrebne listine o istovet-
nosti in potne liste.

Vzajemno se nobena posebna dovolitev ne bo zahte-
vala za odhod iz države bivališča glede tujih delavcev
niti glede njih rodbine v trenutku njihovega povratka v
njih izvorno državo.

Visoki stranki pogodnici ne bosta pobirali nobene
takse ob izdajanju vize na potrebne listine o istovetnosti
in na potne liste ob odhodu svojih državljanov, ki žele
oditi iz ene države v drugo, da bi tamkaj delali, tako tudi
ne za njih soproge in maloletne otroke.

Diplomatska in konzularna oblastva druge države po-
godnice bodo vidirala ali legalizirala spredaj omenjene
listine brezplačno.

Člen 2.

Visoki stranki pogodnici se zavezuje, dopuščati
nabore delavcev na svojem ozemlju za račun podjetij, ki

leže v drugi državi pogodnici ob pogojih, označenih spodaj.

Člen 3.

Nabirati se smejo izselniki samo za delo na matičnem ozemlju obeh visokih strank pogodnic.

Nabiranje izselnikov za delo na drugih ozemljih, odvisnih od visokih strank pogodnic, se sme vršiti samo na osnovi posebnega sporazuma med pristojnima upravama obeh držav.

Člen 4.

Vlada države, kjer se vrši nabor, si pridržuje pravico, določiti krajine, kjer je nabor dovoljen; vlada države pa, kjer poslujejo delodajalci, si pridržuje pravico, določiti krajine, kamor se smejo delavci pošiljati.

Vladi obeh držav določita sporazumno število in kategorije delavcev, ki se smejo nabirati, takó da se ne povzroči škoda ne gospodarskemu razvoju ene obeh držav ne domačim delavcem druge države pogodnice. V ta namen sestavita komisijo, ki se snide v Parizu ali v Beogradu vsaj enkrat na leto.

Člen 5.

Številčne zahteve, t. j. zahteve za delavce, ki niso označeni poimenoma, morajo biti opremljene z vizo oblastev, ki jih določijo pristojna ministrstva države priselitve, in se nato pošljejo pristojnim oblastvom druge države pogodnice. Te zahteve se morajo skladati z obrazci za zahteve, določenimi sporazumno med pristojnima upravama Francije in Jugoslavije. Po istih pogojih morajo biti vidirane poimenske zahteve za delavce in poslane bodisi neposredno bodisi po delodajalcih iskanim delavcem.

Delovne pogodbe, ki jih predlagajo delodajalci, in zahteve za delavce, ki jih predlože, ne smejo obsežati nobene pogodbene določbe, ki bi nasprotovala določbam te konvencije.

Člen 6.

Številčni nabor opravljajo v mejah, označenih v členu 4., in ob kontroli upravičene uprave države, kjer se nabor vrši, službeni organi te države.

Delavci, nabrani na ta način, se pred svojim odhodom sprejmo in uvrste v razrede ali pa zavrnejo po službenem odposlanstvu vlade tiste države, na katere ozemlju naj se zaposle, ali po predstavniku delodajalca, ki posluje za le-tega račun, ali pa po predstavniku kakšne poklicne organizacije; predstavnika morata pa v obeh poslednjih dveh primerih obe vladi predhodno potrditi.

Člen 7.

Krajevna oblastva izkazujejo svoje usluge predstavnikom službenega odposlanstva ali predstavnikom delodajalcev ali delodajalskih skupin in jim omogočajo, zagotoviti si izbor delavcev z vidika njihovih telesnih in poklicnih sposobnosti.

Člen 8.

Delavci izselniki, najsi so bili izbrani pri naboru ali pa najeti na osnovi individualne poimenske pogodbe, morajo pokazati ob odhodu iz izvorne države in pri dohodu na meji pogodbo o zaposlitvi, vidirano, kakor je rečeno v členu 5.

Razen tega morajo biti opremljeni s potrdilom o zdravju, izdanim od zdravnika, uslužbenega pri uradnem poslanstvu ali v ta namen akreditiranega po konzulu

tiste države, na katere ozemlju naj se zaposle, in to potrdilo mora pokazati delavec ob svojem dohodu v dotično državo.

Potne liste delavcev, ki imajo listine o istovetnosti, izdajo ob njihovih stroških pristojna oblastva obeh držav v 4 dneh od predložitve teh listin o istovetnosti tem oblastvom.

Člen 9.

Delavci priselniki prejemajo ob enakem delu mezdo, enako mezdi delavcev iste kategorije, zaposleni pri istem podjetju, ali pa, če ni delavcev iste kategorije zaposlenih pri istem podjetju, normalno in običajno mezdo delavcev iste kategorije v tej krajini.

Vlada priselitvene države se zavezuje, skrbeti za to, da se vzdrži na njenem ozemlju enakost med mezdami priseljenih delavcev in mezdami domačih delavcev.

Člen 10.

Državljeni vsake visoke stranke pogodnice uživajo na ozemlju druge stranke pogodnice isto zaščito, ki jo uživajo domači delavci, in so izenačeni v ravnanju s poslednjimi v vsem, kar zadeva uporabo zakonov, s katerimi se urejajo delovni pogoji in zavaruje higiena ter varnost delavcev. Ta enakost v ravnanju se razširi tudi na tiste določbe, ki se utegnejo odslej o teh vprašanjih v obeh državah izdati.

Člen 11.

Če bi delavci ene obeh držav pogodnic, predpisno pripuščeni, da smejo bivati v drugi državi pogodnici, postali nezaposleni, se morajo obrniti do javne službe za nameščanje, ki je najbližja njihovemu prebivališču. Ti delavci uživajo koristi, do katerih imajo pravico državljeni države, v kateri bivajo, od ustanov za zavarovanje za nezaposlenost v ožjem pomenu besede ali ustanov za pomoč ob nezaposlenosti.

Koristi, o katerih je govora v tem členu, so v Franciji podpore, ki jih dajejo sindikalne blagajne in blagajne za vzajemno podpiranje ob nezaposlenosti ter občinski in okrožni skladi za nezaposlenost, ki jih subvencionira država, v Jugoslaviji pa podpore, ki jih dajejo javne borze dela ob pogojih, določenih v uredbi o organizaciji posredovanja dela z dne 10. decembra 1927.*

Člen 12.

Glede jugoslovanskih delavcev se ukinjajo omejitve v pogledu tujih delavcev kakor tudi po njih upravičenih oseb, ki ne bivajo ali ki ne bivajo več na francoskem ozemlju, določene po francoskem zakonodajstvu o dajanju odškodnine za nezgode delavcem, poškodovanim pri delu.

Po načelu vzajemnosti se ukinjajo glede francoskih delavcev in glede oseb, po njih upravičenih, omejitve, določene po jugoslovanskem zakonodajstvu glede delavcev, poškodovanih pri delu zbog nezgode v Jugoslaviji, kakor tudi glede oseb, po njih upravičenih, ki ne bivajo ali ne bivajo več na jugoslovanskem ozemlju.

Odredbe za uporabo te določbe se uredi s posebnim sporazumom.

Člen 13.

Jugoslovanski državljani, ki jim je zbog bolezní treba oskrbe, se koristijo v Franciji po istih pogojih, kakor

* >Uradni list št. 494/127 iz l. 1927., >Službeni list št. 459/51 iz l. 1932. in št. 208/32 iz l. 1932.

Francozi, z določbami zakona z dne 13. julija 1893, skladno s poslednjo točko člena 1. omenjenega zakona.

Francoski državljani, ki jim je zbog boleznj treba oskrbe, se koristijo v Jugoslaviji po istih pogojih, kakor Jugoslavlani, z določbami člena 8. (tretjega odstavka) zakona o bolnicah z dne 27. februarja 1930.*

Člen 14.

S pridržkom določb člena 17. se koristijo jugoslovanski državljani, katerim je treba zbog duševne obolenosti oskrbe, v Franciji po istih pogojih, kakor Francozi, z določbami zakona z dne 30. junija 1898.

S pridržkom določb člena 17. se koristijo francoski državljani, ki jim je zbog duševne obolenosti treba oskrbe, v Jugoslaviji po istih pogojih, kakor jugoslovanski državljani, z določbami člena 8. (tretjega odstavka) zakona o bolnicah z dne 27. februarja 1930.*

Člen 15.

S pridržkom določb člena 17. se koristijo jugoslovanski državljani, ki so postali nesposobni ali neozdravljivi, v Franciji po istih pogojih, kakor Francozi, z določbami zakona z dne 14. julija 1905.

S pridržkom člena 17. se koristijo francoski državljani, ki so postali nesposobni ali neozdravljivi, v Jugoslaviji po istih pogojih, kakor jugoslovanski državljani, z določbami člena 8. (tretjega odstavka) zakona o bolnicah z dne 27. februarja 1930.*

Člen 16.

Stroški za pomoč, ki jih napravi država bivališča na osnovi predhodnih členov, se ne povračajo po domači državi, razen v primeru, določenem v členu 17.

Člen 17.

Če spozna država bivališča, da noben razlog človečnosti, ki izvira zlasti iz rodbinskega stanja prizadete osebe, ni ovira za njeno repatriacijo, sme pozvati izvorno državo, naj ob svojih stroških repatriira svojega državljana, če je ugotovljeno z zdravniškim potrdilom, ki ga izda zdravnik, določen po službi za pomoč, da je obolel za neozdravljivo boleznijo ali pa onemogel ali da je bil zdravljen več ko leto dni za duševno obolenost, in da je v tem in onem primeru sposoben za prevoz.

Če se oseba, ki uživa pomoč, ne repatriira, je dolžna izvorna država nadomestiti državi bivališča stroške, ki jih napravi v korist podpirane osebe izza dne, ko se je potrdilo, označeno v prednjem odstavku, dalo tuji vladi v vednost.

Člen 18.

Vse pritožbe delavcev, zlasti kar zadeva delovne in življenske pogoje, ki jim jih dajo delodajalci, najsi so sestavljene v jeziku države, kjer bivajo, ali v jeziku delavcev, se pošiljajo ali vročajo bodisi neposredno bodisi po diplomatskih ali konzularnih oblastvih pristojnim oblastvom države, kjer bivajo; samó pristojno oblastvo te države je poklicano, izvesti potrebne poizvedbe in posredovati zaradi prijateljskega sporazuma.

Z določbami tega člena se nikakor ne izpreminja pristojnost konzulov tako, kakor izvira iz pogodb in konvencij in iz zakonov države bivališča.

* »Uradni list« št. 186/41 (in št. 222/47) iz leta 1929./1930.

Člen 19.

Pristojni upravi obeh držav določita sporazumno potrebne nadrobne predpise in odredbe zaradi izvrševanja določb te konvencije, glede katerih je potrebno sodelovanje njihovih upravnih služb.

Prav tako določita primere in pogoje, po katerih si te službe neposredno dopisujejo.

Člen 20.

Ta konvencija se mora ratificirati in se ratifikacije izmenijo, brž ko bo to mogoče.

Konvencija stopi v veljavo, brž ko se izmenijo ratifikacije.

Konvencija traja leto dni in se obnavlja molče iz leta v leto, razen če se odpove.

Odpoved se mora notificirati tri mesece pred iztekom vsakega roka.

Vse težkoče, ki se nanašajo na uporabo te pogodbe, se uredi po diplomatski poti.

Če ne bi bilo mogoče priti po tej poti do rešitve, se zavezujeta visoki stranki pogodnici, predložiti spor v razsojo enemu ali več razsodnikom, določenim po skupnem sporazumu, ki je njih naloga, odločiti po načelih in v duhu te konvencije.

Sestavljeno v Parizu v dveh izvodih, dne 29. julija 1932.

(M. P.)
(M. P.)

M. Spalajković s. r.
Herriot s. r.

Z a p i s n i k.

V trenutku, ko sta pristopila podpisana pooblaščenca k podpisovanju konvencije z današnjega dne, sta izjavila sporazumno takole:

1. Z naknadnimi konvencijami in sporazumi, ki se naj izdajo v kar moči kratkem času, se prične proučevati vprašanje o enakosti ravnanja z državljani obeh visokih strank pogodnic glede socialnega zavarovanja vobče.

Pristojni upravi priobčita druga drugi v mesecu dni besedila, ki se nanašajo na to vprašanje in ki veljajo v njihovi državi, ter izmenita v nadaljnjih dveh mesecih besedila, ki jih predlagata, da bi se zavarovala enakost postopanja, določena v tej točki.

2. Dokler se ta pogodba ne ratificira, stopijo praktični pogoji za nabor delavcev, kolikor se lahko določijo s sporazumom med pristojnima upravama obeh držav, takoj v veljavo. Potemtakem je treba obrazce glede prošnje za številčni nabor, ki so sedaj v rabi, zanaprej izpremeniti skladno z obrazci, priloženimi temu zapisniku.

Sestavljeno v Parizu v dveh izvodih, dne 29. julija 1932.

(M. P.)
(M. P.)

M. Spalajković s. r.
Herriot s. r.

P o g o d b a

o zaposlitvi jugoslovanskega kmetijskega delavca.

G.¹
stanujoč v
pošta
okrožje

¹ Ime in priimek delodajalcev.

železniška postaja²
 najema s to pogodbo za dobo³
 za spodaj navedena dela:

g.⁴

Člen 1.

Delodajalec zagotavlja delavcu, podpisniku te pogodbe, od dne po njegovem prihodu stalno delo za vso dobo, ko velja ta pogodba. Delavec se zavezuje, opravljati ves ta čas delo, določeno s to pogodbo.

Če ima delodajalec več raznih podjetij v raznih krajih, sme delavca po potrebi iz podjetja v podjetje premestiti. Vendar mora v takem primeru upoštevati, kolikor le možno, želje, ki jih delavec izjavi.

Stroški za take premestitve obremenjajo delodajalca. Delodajalec ne sme poslati delavca v kakšno francosko kolonijo ali v deželo, postavljeno pod protektorat republike Francije.

Člen 2.

Delo se uredi po krajevnih običajih in na način, kakor ga opravljajo francoski delavci.

Prekinitve dela za čas obeda so iste, kakor se dovoljujejo francoskim delavcem.

Če bi zahteval delodajalec od francoskih delavcev, naj delajo čez čas, zahteva lahko od jugoslovanskih delavcev prav takšno delo čez čas proti plačilu iste nagrade.

Ženske se ne smejo zaposlovati pri snaženju in vpreganju konj, niti za voditev konjske vprege in kmetijskih priprav pri oranju, brananju in valjanju.

Če bi ženske izjemoma zahtevale ali pristale na to, da se zaposle pri delih te vrste, dobivajo za čas, ko opravljajo ta dela, mezdo, ki je enaka mezdji moških delavcev, ki opravljajo taka dela v tem podjetju ali v tej krajini.

Ob košnji in žetvi, kakor tudi ob nedeljah in praznikih, toda samo v nujnih primerih, so jugoslovanski delavci dolžni, delati isto število ur, kakor francoski delavci, in imajo iste ugodnosti, ki se dajejo v tem času francoskim delavcem; pri tem pa jim je omogočiti, da morejo prisostvovati nedeljski jutranji službi božji.

Ob praznikih in nedeljah so jugoslovanski delavci dolžni, opraviti neobhodna dela pri živini in za ohranitev živil, ki se rada porabijo, tako, kakor francoski delavci.

Delo počiva ob tistih praznikih, ki so v Franciji v navadi.

Člen 3.

Delavci prejemaajo za isto delo isto nagrado, kakor francoski delavci iste kategorije, zaposleni pri podjetju, če pa ni francoskih delavcev, ki bi izpolnjevali te pogoje, nagrado, ki ustreza normalni in običajni nagradi v tej krajini.

Enakost ravnanja se nanaša prav tako na odškodnine, ki se dajejo poleg mezd, kakor tudi na rodbinske

² Označiti je železniško postajo glavnega omrežja, ki je najbližja delodajalčevemu prebivališču.

³ Označiti je trajanje pogodbe z meseci.

⁴ Delavčevo ime in priimek, rojstno leto, rojstni kraj (občina, srez, banovina).

doklade, ki se dajejo tujim delavcem, ki izpolnjujejo pogoje, določene s pravilnikom o blagajnah za doklade.

Če se izpremeni spodaj označena stopnja mezde za francoske delavce, zaposlene pri istem podjetju, se razširi ta izprememba, dokler ta pogodba traja, tudi na jugoslovanske delavce podpisnike te pogodbe.

Neznanje francoskega jezika ne more biti razlog, da bi se dajala jugoslovanskemu delavcu za isto delo manjša mezda od mezde francoskega delavca iste vrste pri podjetju, ali če takih pri tem podjetju ni, v tej krajini.

Člen 4.

Osnovna mezda se določa na mesec takole:

1. — S stanovanjem, toda brez hrane in brez pranja perila:

za moške	nad 18 leti
za ženske
za mlajše delavce med 16 in 18 leti

2. — S stanovanjem, hrano in pranjem perila obseza mesečna mezda:

a) hrano in pranje perila, ki ju daje delodajalec v naravi in ki imata vrednost 200 frankov na mesec (vsota, ki se lahko izpremeni in določi po uradnih statističnih podatkih);

b) mezdo v denarju, ki znaša:

za moške	nad 18 leti
za ženske
za mlajše delavce med 16 in 18 leti

Jugoslovanski delavci dobivajo isto hrano, kakor francoski delavci.

Mesečna mezda se lahko sporazumno zamenja med pogodniki z nagrado za akord pri vseh delih, ki se običajno opravljajo v akordu, skladno z običajnimi pogoji, določenimi v členu 3.

Člen 5.

Mesečna mezda se izplačuje konec vsakega meseca za minuli mesec, in to izključno v gotovini.

Dela v akordu se izplačujejo po njih dovršitvi v podjetju. Delodajalec pa je dolžan, izplačati delavcu, če to zahteva, vsak mesec predjem do 75 % približne vrednosti opravljenega dela.⁵

Člen 6.

Ob boleznih, starosti ali onemoglosti uživajo delavci koristi po francoskem zakonodajstvu o socialnem zavarovanju.

Dokler ne pridobe na osnovi tega zakonodajstva pravice do podpore ob boleznih, zagotavlja delodajalec delavcem zdravniško oskrbo in zdravlila, hrano in stanovanje, in jim odteguje od mezd vso premijo ali del premije za zavarovanje, sklenjene v korist delavcev.⁶

Ob smrti mora delodajalec skrbeti, da se delavec pokoplje. Skrbeti mora, da izda predsednik občine smrtovnico, mora takoj obvestiti mirovnega sodnika in temu podati vse podatke o pokojniku, njegovi rodbini in zapuščini s prošnjo, naj obvesti o tem jugoslovansko poslanstvo v Parizu.

Poslanstvo v Parizu mu pošlje, če je tega treba, vsa potrebna navodila glede odpreme pokojnikovih stvari in vrednot.

⁵ Delodajalec se zavezuje, olajševati delavcu pošiljanje denarja njegovi rodbini, ki ni prišla z njim v Francijo.

⁶ Ta odtegljaj nikakor ne sme presežati 2 % mezde.

Ob nezgodi pri delu se koristijo jugoslovanski delavci s francoskimi zakoni, ki jim zagotavljajo odškodnino kakor tudi zdravniško oskrbo in zdravila, brez kakršnihkoli plačil z njihove strani.

Člen 7.

Delodajalec ne sme s prav nobeno pretvezo zadrževati potnih listov, delovne pogodbe in listin o istovetnosti delavca. Drugače odgovarja pred sodiščem.

Člen 8.

Potni stroški po navadnih prevoznih pogojih od kraja najetja v službo v Jugoslaviji pa do kraja delavčeve zaposlitve v Franciji obremenjajo delavca; tako tudi stroški za prehrano na potu. Te stroške založi delodajalec predjemoma in se mu vračajo z mesečnimi odtegljaji od delavčeve mezde v mejah, ki jih dovoljuje francosko zakonodajstvo (člena 50. in 51. Code du travail), t. j. z 10 %, in to največ do globalne vsote 200 frankov.

Delavec, ki svojo pogodbo povsem izpolni, prejme, ko pogodba izteče, vsoto denarja, enako znesku odtegljajev, napravljenih od njegove mezde na osnovi gorenjih določb.

Člen 9.

Samo rodbine in gospodinjstva imajo pravico, zahtevati posebno stanovanje. To stanovanje mora biti zdravo. Neoženjeni delavci in neomožene delavke stanujejo v sobah, ločenih po spolu.

Delodajalec mora dati vsakomur na razpolago posteljo s slamnico, podglavjem, rjuhami in odejami.

Jugoslovanski delavci imajo kurjavo in razsvetljavo ob istih pogojih, kakor francoski delavci.

Če mislijo delavci, da stanovanjski pogoji ne ustrezajo določbam tega člena, in če se v tej stvari ne zadosti njihovi zahtevi, se smejo obrniti do oblastev, navedenih v členu 15.

Člen 10.

Delodajalec lahko razkine pogodbo:

1. če delavec, dasi je bil opominjan, še dalje ne izpolnjuje obveznosti svoje pogodbe;
2. če je vaje vesti se tako, da moti red in disciplino v podjetju;
3. če je nasilen ali hudo grdo ravna z delodajalcem, osebjem v podjetju ali živalmi;
4. če oboli za nalezljivo boleznijo in noče iti v bolnico.

V prvih dveh primerih se razkine pogodba lahko šele po izteku odpovednega roka 15 dni. V ostalih primerih se pogodba lahko razkine takoj po opravljeni ugotovitvi, označeni v členu 12.

Člen 11.

Pogodbo lahko delavec razkine:

1. če je predmet nasilja ali hudo grdega ravnanja po poslodavcu ali njegovih nadzornikih, prav tako pa tudi, če je trajno izpostavljen ustnim žalitvam. V tem primeru se pogodba lahko takoj razkine, brž ko se opravi ugotovitev, označena v členu 12.;

2. če mu kljub njegovim pritožbam delodajalec noče izročiti njegovih osebnih listin (potnega lista, delovne pogodbe, osebne izkaznice). V tem poslednjem primeru

se pogodba lahko razkine šele po izteku odpovednega roka 15 dni.

Člen 12.

V vsakem primeru, označenem v členih 10. in 11., se pogodba lahko razkine šele, ko delodajalec ali delavec polnoveljavno ugotovita navedeno dejstvo bodisi po predsedniku občine ali po orožništvu ali po poljaku ali po dveh časti vrednih osebah ali pa po ministrstvu za kmetijstvo (odseku za kmetijsko delovno moč in priseljevanje).

Člen 13.

Če delavec svojega delodajalca brez opravičenega razloga pred iztekom te pogodbe zapusti, mu mora povrniti znesek potnih stroškov, določenih globalno v členu 8., po odbitku tistih vsot, ki so mu bile od njegove mezde že mesečno pridržane, in dovoljuje to delavec že sedaj svojemu delodajalcu v mejah, določenih v členu 62. prve knjige francoskega zakonika o delu (Code du Travail), nevarno njegovi pravici do odškodnine, ki bi mu jo utegnila prisoditi francoska sodišča, zlasti zaradi nagle razkinitve pogodbe.

Če se razkine pogodba po delodajalčevi krivdi pred normalnim iztekom roka, izgubi delodajalec pravico do povračila potnih stroškov, ki jih je založil za prihod delavca, in mora temu vrniti vsote, ki mu jih je na tej osnovi zadržal, nevarno delavčevi pravici do odškodnine, ki bi mu jo utegnila prisoditi francoska sodišča, zlasti zaradi nagle razkinitve pogodbe.

Predhodne določbe se ne smejo tolmačiti tako, kakor da bi dajale delodajalcu ali delavcu pravico, znebiti se pogodbe pred iztekom določenega roka.

Člen 14.

Neodvisno od določb, danih v členih 10. in 11., se pogodba prav tako lahko razkine ob smrti ali hudi boleznini delavčeve soproge, njegovega prednika ali potomca v ravni vrsti ali če ga primora primer višje sile, vrniti se v domovino; toda v takem primeru je dolžan, podpreti svojo zahtevo s potrdilom jugoslovanskega konzulata.

V teh primerih ostanejo odtegljaji, napravljeni od mezde, delodajalcu, ki se odpoveduje vsaki nadaljnji odškodnini.

Člen 15.

Vse težave, ki se utegnejo pojaviti med delodajalcem in delavcem podpisnikom te pogodbe, se takoj sporoče ministrstvu za kmetijstvo — odseku za kmetijsko delovno moč in priseljevanje, odseku za spore (Ministère de l'Agriculture — Service de la Main-d'œuvre et de l'immigration agricoles — Section du contentieux, 397 A, rue de Vaugirard [Porte de Versailles] — Paris [téléphone Vaugirard 11-16]), bodisi v francoskem bodisi v srbsko-hrvaško-slovenskem jeziku, neposredno ali po konzularnih oblastvih.

Sestavljeno v dne

Podpis delodajalca ali njegovega predstavnika.

Viza
ministrstva za kmetijstvo.

Podpis delavca.

Service de la Main-d'Œuvre
Etrangère

391, rue de Vaugirard, Paris (XV)
Tél. Vaugirard 69-52 à 69-56
Inter-Vaugirard 27 et 29
Adresse télégraphique:
Travetrang — Paris.

(Odsek za inozemsko delovno moč
391, rue de Vaugirard, Paris (XV)
Tél. Vaugirard 69-52 do 69-56
Inter-Vaugirard 27 in 29
Brzojavni naslov:
Travetrang — Paris.)

Prošnja za jugoslovanske industrijske delavce.

Oznaka podjetja-delodajalca (naziv podjetja in naslov)

Kraj zaposlitve
Železniška postaja
Ime in naslov predstavnika, odrejenega zaradi nabora

Morebitna označba krajine, kjer se naj po želji podjetja
nabor opravi

Skupno število zahtevanih delavcev: A: Samcev
B: Z rodbino¹
C: Delavk

Število delavcev po stroki	Število delavcev za vsako stroko po razdelitvi A, B in C		
	A	B	C
Stroka			

Občne pripombe o značaju dela (v delavnici, pod milim
nebo, v gorah itd.)

Označiti je po potrebi posebne nevarnosti pri delu (ne-
eksplozivne granate itd.)²

Člen 1.

Trajanje pogodbe:³

Podjetje zagotavlja za ta čas delavcu podpisniku te
pogodbe stalno delo od dne po njegovem prihodu.

Delavec se s svoje strani zavezuje, opravljati ves ta
čas od dne po svojem prihodu delo, določeno s to po-
godbo.

Delodajalcu je prepovedano, premeščati delavca brez
njegovega pristanka in odobritve francoskega ministrstva
za delo. V tem primeru trpi stroške za premestitev delo-
dajalec.

Delodajalec ne more poslati delavca v francosko
kolonijo ali v deželo, postavljeno pod protektorat re-
publike Francije.

¹ V tem primeru je označiti, ali se zaposle žene in
ob kakšnih pogojih.

² V delodajalčevem interesu je, da poda v tej točki
kar najdrobnejše podatke.

³ Tri, šest, devet ali dvanajst mesecev.

Člen 2.

Dela se navadno šest dni na teden, in to normalno
osem ur na dan ali osem in štirideset ur na teden,
razen izjem, določenih s francoskim zakonodajstvom.

Kar zadeva prekinitev dela na delavnik, praznike,
nočno delo in delo čez čas, se koristi delavec podpisnik
te pogodbe z istimi pravicami, kakor francoski delavci,
zaposleni v istem podjetju.

Člen 3.

Delavec podpisnik te pogodbe prejema za isto delo
isto nagrado, kakor francoski delavci iste kategorije, ki
opravljajo isto delo v istem podjetju ali pa, ob nedostatku
ustrezajočih francoskih delavcev, nagrado, ki ustreza nor-
malni in običajni mezdi v tej krajini. Neznanje franco-
skega jezika ne more biti razlog, da bi se nakazovala
delavcu za isto delo manjša mezda od mezde francoskega
delavca iste kategorije v podjetju ali, če takih v podjetju
ni, v tej krajini.

Delavec ima tudi pravico do draginjskih doklad, ki bi
se podeljevale francoskim delavcem, toda le, če ne uživa
posebnih koristi, kakor brezplačnega stanovanja, hrane,
dobavljene po delodajalcu po nižji ceni, nego je normalna.

V tem poslednjem primeru se draginjske doklade
lahko zmanjšajo sorazmerno s koristjo, ki jo uživa v
naravi.

V nobenem primeru se ne more delavec prisiliti, da
bi užival posebne koristi, označene v prednjem odstavku.

Člen 4.

Najmanjša mezda, ki se zajamčuje delavcu podpis-
niku te pogodbe zaslej, znaša:

Na uro
Na dan
V akordu

Delodajalec mora uporabljati delavca podpisnika te
pogodbe v stroki, za katero je bil najet.

Dokončna uvrstitev in ustrežajoča mezda, označena
ob pogojih, določenih v členu 3., se ustanovita najkeseje
v mesecu dni po delavčevem prihodu.

Če podpisnik te pogodbe na kraju zaposlitve ne bi
pokazal vseh zahtevanih strokovnih sposobnosti, mora
pristati na to, da se plačuje po tarifi, ki ustreza njegovi
resnični kategoriji s pridržkom, če treba, odobritve po
ministrstvu za delo.

Mezda se plačuje izključno v gotovini, občasno, naj-
manj dvakrat na mesec.

Člen 5.

Delavec stanuje lahko po ceni približno
Delavec se lahko hrani po ceni približno
Ali pa:
Podjetje daje stanovanje (brezplačno) (za ceno).
Podjetje daje hrano (brezplačno) (za ceno).

Člen 6.

Ob bolezni, starosti ali onemoglosti uživajo delavci
koristi francoskega zakonodajstva o socialnem zavarova-
vanju.

Dokler ne dobe na osnovi tega zakonodajstva pra-
vice do podpore v bolezni, zagotavlja delodajalec delav-
cem zdravniško skrbno in zdravila:

brez odbitka

z odtegljajem od mezde⁴ zneska, ki predstavlja svo premijo ali del premije za zavarovanje, sklenjeno v delavčevo korist.

Ob smrti je delodajalec dolžan, skrbeti za delavčev pogreb. Poskrbeti mora, da izda predsednik občine smrtovnico, in mora takoj obvestiti mirovnega sodnika ter mu dati na razpolago vse podatke o pokojniku, rodbini in zapuščini s prošnjo, naj o tem obvesti jugoslovansko poslaništvo v Parizu.

Člen 7.

Delavci uživajo ob nezgodi pri delu koristi francoskega zakonodajstva, ki jim zagotavlja denarno podporo, kakor tudi zdravniško oskrbo in zdravila, ne da bi s svoje strani kaj plačali.

Člen 8.

Potni stroški obremenjajo ob običajnih prevoznih pogojih od kraja najetja v službo v kraljevini Jugoslaviji pa do kraja delavčeve zaposlitve v Franciji delavca; tako tudi stroški za prehrano na potu. Te stroške založi predjemoma delodajalec in se mu morajo vračati z mesečnimi odtegljaji od delavčeve mezde v mejah, ki jih dovoljuje francosko zakonodajstvo (člena 50. in 51. zakonika o delu), t. j. 10 %, in to največ do povprečne vsote 250 frankov.

Delavec, ki popolnoma izpolni svojo pogodbo, prejme v trenutku, ko se ta pogodba izteče, vsoto, enako znesku odtegljajev, opravljenih od njegove mezde po prednjih določbah.

Člen 9.

Če zapusti delavec pred iztekom svoje pogodbe brez opravičenega razloga delodajalca, ki je plačal stroške njegovega prihoda, mora vrniti delodajalcu neglede na odškodnino z obrestmi vred, na katero bi utegnil biti obsojen zaradi razkinitve pogodbe, tudi stroške prihoda v tisti višini, ki jo je še dolžan. Če delavec teh stroškov ne plača, odstopa s svojo poedinično pogodbo do zneska še dolgovane vsote svojo mezdo pri svojem novem delodajalcu v mejah, določenih v I. knjigi zakonika o delu (Code du Travail).

Če se razkine pogodba po delodajalčevi krivdi pred normalnim iztekom njenega roka, mora plačati delodajalec delavcu potne stroške do kraja najetja v službo v izvorni državi, s čimer delavcu ni odvzeta pravica do odškodnine, ki bi mu jo utegnila prisoditi francoska sodišča, zlasti zaradi nagle razkinitve pogodbe.

Člen 10.

Delodajalec ima pravico, razkiniti pogodbo v tehle primerih:

1. če delavec ne izpolnjuje pogojev pogodbe, zlasti če noče opravljati dela tiste vrste, za katero je bil najet, razen ob štrajku, ko ta določba ne velja;

2. če delavec žali ali preti zastopnikom delodajalca ali temu samemu;

3. v primerih delavčeve kraje in utaje.

Delavec ima pravico, razkiniti pogodbo v naslednjih primerih:

⁴ Ta odtegljaj nikakor ne sme biti večji od 2 % mezde.

1. če se delodajalec ne ravna po določbah te pogodbe;

2. če delodajalec ali njegov zastopnik žali ali vrši nasilje;

3. če delodajalec kljub delavčevi zahtevi zadržuje in mu noče vrniti njegovih osebnih listin;

4. če je pozvan na odsluženje svoje vojaške službe ali ob mobilizaciji.

Člen 11.

Vsaka težava, ki bi se utegnila pojaviti med podjetjem - delodajalcem in delavcem podpisnikom te pogodbe, se pošlje takoj bodisi neposredno ali po konzularnih oblastvih, v francoskem ali v srbsko-hrvaškem-slovenskem jeziku ministrstvu za delo, odseku za inozemsko delovno moč (Ministère du Travail — Service de la Main d'Œuvre Etrangère, Paris, 391 rue de Vaugirard, Téléphone Vaugirard 69-52 à 69-56, Inter-Vaugirard 27 et 29. Adresse télégraphique: Travetrang-Paris.)

Sestavljeno v, dne

Podpis delodajalca.

Viza uprave.

§ 2.

Ta zakon stopi v veljavo, ko ga kralj podpiše in ko se razglasi v »Službenih novinah«; obvezno moč pa dobi, ko se izpolni določba drugega odstavka člena 20. navedene pogodbe.

Našemu ministru pravde priporočamo, naj razglasi ta zakon, vsem Našim ministrom, naj skrbе za njegovo izvrševanje, oblastvom zapovedujemo, naj po njem postopajo, vsem in vsakomur pa, naj se mu pokoravajo.

V Beogradu, dne 17. novembra 1933.

Aleksander s. r.

Minister za socialno politiko

in narodno zdravje

Ivan Pucelj s. r.

Videl

in pritisnil državni pečat

čuvar državnega pečata,

minister pravde

Boža Ž. Maksimović s. r.

Predsednik

ministrskega sveta,

minister za kmetijstvo

dr. M. Srškić s. r.

Minister za zunanje posle

B. D. Jevtić s. r.

(Sledijo podpisi ostalih

ministrov.)

Uredbe osrednje vlade.

503.

Podaljšava roka po čl. 117. g zakona o ureditvi Državne hipotekarne banke.*

Na osnovi pooblastitve iz § 45. finančnega zakona za leto 1932./33. in soglasno z odločbo gospoda ministra za finance v odloku št. 27.113/I z dne 2. julija 1934

odločam:

Rok desetih (10) let po čl. 117. g zakona o ureditvi Državne hipotekarne banke se mora podaljšati do dne 1. aprila 1935. leta.

* »Službene novine kraljevine Jugoslavije« z dne 30. julija 1934, št. 173. — Zakon o izpr. zak. o ureditvi Drž. hipotekarne banke gl. »Uradni list« št. 392/119 iz leta 1922.

To odločbo je objaviti v »Službenih novinah kraljevine Jugoslavije« kakor tudi v vseh banovinskih službenih listih.

Minister za trgovino
in industrijo
Juraj Demetrović s. r.

Iz ministrstva za trgovino in industrijo v Beogradu,
dne 26. julija 1934; II št. 25.140/K.

Banove uredbe.

504.

Objave

banske uprave o pobiranju občinskih trošarin v letu 1934.

II. No. 17.039/1.

Občina Borovnica v srezu ljubljanskem bo pobirala od dneva razglasitve dalje naslednje občinske trošarine:

- a) od 100 l vina Din 100.—,
- b) od 100 l vinskega mošta Din 100.—,
- c) od 100 l piva Din 30.—,
- č) od hl stopnje alkohola špirita, žganja, likerja, ruma in konjaka Din 5.—,
- d) od goveda nad 1 letom Din 25.— do 40.—,
- e) od goveda pod 1 letom Din 15.—,
- f) od prašičev Din 15.— do 30.—,
- g) od 100 kg uvoženega mesa vseh vrst Din 50.—.

Kraljevska banska uprava Dravske banovine v Ljubljani,
dne 25. julija 1934.

II. No. 17.491/1.

Občina Hotiza v srezu dolnjelendavskem bo pobirala od dneva razglasitve dalje občinsko trošarino Din 100.— od 100 l vina.

Kraljevska banska uprava Dravske banovine v Ljubljani,
dne 25. julija 1934.

II. No. 16.027/1.

Občina Majšperk v srezu ptujskem bo pobirala od dneva razglasitve dalje naslednje občinske trošarine:

- a) od 100 l vina Din 100.—,
- b) od 100 l vinskega mošta Din 100.—,
- c) od 100 l piva Din 60.—,
- č) od hl stopnje alkohola špirita, žganja, likerja, ruma in konjaka Din 5.—,
- d) od goveda nad 1 letom Din 10.—,
- e) od goveda pod 1 letom Din 5.—,
- f) od prašičev Din 5.—.

Kraljevska banska uprava Dravske banovine v Ljubljani,
dne 25. julija 1934.

II. No. 11.142/2.

Občina Šmarje pri Jelšah-trg v srezu šmarskem bo pobirala od dneva razglasitve dalje naslednje občinske trošarine:

- a) od 100 l vina Din 150.—,
- b) od 100 l vinskega mošta Din 150.—,
- c) od 100 l piva Din 50.—,
- č) od hl stopnje alkohola špirita, žganja, likerja, ruma in konjaka Din 5.—,
- d) od goveda nad 1 letom Din 25.—,
- e) od goveda pod 1 letom Din 15.—,
- f) od prašičev Din 10.—,
- g) od drobnice Din 2.50,
- h) od 100 kg uvoženega mesa vseh vrst Din 50.—.

Kraljevska banska uprava Dravske banovine v Ljubljani,
dne 28. julija 1934.

II. No. 17.693/1.

Občina Tabor v srezu celjskem bo pobirala od dneva razglasitve dalje naslednje občinske trošarine:

- a) od 100 l vina Din 100.—,
- b) od 100 l vinskega mošta Din 100.—,
- c) od 100 l piva Din 50.—,
- č) od hl stopnje alkohola špirita, žganja, likerja, ruma in konjaka Din 5.—,
- d) od 100 l sadnega mošta Din 50.—,
- e) od goveda nad 1 letom Din 20.—,
- f) od goveda pod 1 letom Din 15.—,
- g) od prašičev Din 20.—,
- h) od 100 kg uvoženega mesa vseh vrst Din 50.—.

Kraljevska banska uprava Dravske banovine v Ljubljani,
dne 25. julija 1934.

II. No. 11.153/2.

Občina Višnja gora v srezu litijskem bo pobirala od dneva razglasitve dalje naslednje občinske trošarine:

- a) od 100 l vina Din 100.—,
- b) od 100 l vinskega mošta Din 100.—,
- c) od 100 l piva Din 25.—,
- č) od hl stopnje alkohola špirita, žganja, likerja, ruma in konjaka Din 5.—,
- d) od goveda nad 1 letom Din 25.—,
- e) od goveda pod 1 letom Din 10.—,
- f) od prašičev Din 10.—,
- g) od 100 kg uvoženega mesa vseh vrst Din 75.—.

Kraljevska banska uprava Dravske banovine v Ljubljani,
dne 20. julija 1934.

II. No. 16.369/1.

Občina Žužemberk v srezu novomeškem bo pobirala od dneva razglasitve dalje naslednje občinske trošarine:

- a) od 100 l vina Din 150.—,
- b) od 100 l vinskega mošta Din 100.—,
- c) od 100 l piva Din 100.—,
- č) od hl stopnje alkohola špirita, žganja, likerja, ruma in konjaka Din 5.—,
- d) od goveda nad 1 letom Din 40.—,
- e) od goveda pod 1 letom Din 40.—,
- f) od prašičev Din 10.—,
- g) od drobnice Din 5.—,
- h) od 100 kg uvoženega mesa vseh vrst Din 50.—.

Kraljevska banska uprava Dravske banovine v Ljubljani,
dne 25. julija 1934.

SLUŽBENI LIST KRALJEVSKE BANSKE UPRAVE DRAVSKE BANOVINE

Priloga k 62. kosu V. letnika z dne 4. avgusta 1934.

Razglasi kraljevske banske uprave

V. No. 99/131. 1759—3—2

Razglas o licitaciji.

Kraljevska banska uprava Dravske banovine v Ljubljani razpisuje za regulacijo Ljubljance od Novega trga do Malega grabna v Ljubljani drugo javno pismeno ponudbeno licitacijo

na dan 11. avgusta 1934 ob 11. uri dop. v prostorih terenske tehnične sekcije v Ljubljani, Krekov trg 10.

Pojasnila in ponudbeni pripomočki se proti plačilu napravni stroškov dobivajo med uradnimi urami pri imenovani sekciji.

Ponudbe naj se glase v obliki popusta v odstotkih (tudi z besedami) na vsote odobrenega proračuna, ki znaša Din 6.684.314-08. Upoštevale se bodo samo ponudbe, nižje od zneska dinarjev 5.831.395-60.

[Na to vsoto je popraviti tudi v prvi objavi razglašene (priloga k 61. kosu »Služb. list« z dne 1. avgusta 1934) napačno navedeni znesek Din 5.834.395-60.]

Podrobnosti razpisa so razvidne iz razglašene o licitaciji v »Službenem listu« in na razglasni deski tehničnega oddelka.

Kraljevska banska uprava
Dravske banovine v Ljubljani,
dne 24. julija 1934.

*

V. No. 96/51. 1775—3—2

Razglas o licitaciji.

Kraljevska banska uprava Dravske banovine v Ljubljani razpisuje za dobavo pri regulacijskih delih na obmejni Muri

drugo javno pismeno ponudbeno licitacijo na dan 18. avgusta 1934, ob 11. uri dopoldne v sobi št. 47 tehničnega oddelka v Ljubljani, Gledališka ul. 8/IV. Pojasnila se dobivajo med uradnimi urami pri tehničnem oddelku.

Ponudbe naj se glase v obliki popusta v odstotkih (tudi z besedami) na vsote odobrenega proračuna, ki znaša:

1. za dobavo 37.790 kom. fašinskih butar Din 207.997-20;
2. za napravo 1.025 m³ betonskega kamenja Din 232.675-—;
3. za dobavo 5.83 kub. metrov pilotov Din 1.865-60;
4. za dobavo 17.808-40 kg žgane žice štev. 42 in 284-00 kg žgane žice štev. 20 Din 86.407-50.

Pismene ponudbe je predložiti ločeno za vsako dobavo zase ali za vse skupaj.

Podrobnosti razpisa so razvidne iz razglašene o licitaciji v »Službenem listu« in na razglasni deski tehničnega oddelka.

Kraljevska banska uprava
Dravske banovine v Ljubljani
dne 30. julija 1934.

V. No. 2726/3. 1728—3—3

Razglas o licitaciji.

Kraljevska banska uprava Dravske banovine v Ljubljani razpisuje za zgradbo bukovškega mostu čez Kokro v km 23.1 Anovinske ceste /3 Kranj—Jezersko

I. javno pismeno ponudbeno licitacijo na dan 20. avgusta 1934 ob 11. uri dop. v sobi št. 218 tehničnega oddelka v Ljubljani, Gajeva ul. št. 5/II. Pojasnila in ponudbeni pr. omočki se proti plačilu napravni stroškov dobivajo med uradnimi urami v Gledališki ul. št. 8/II., s. 18 št. 18.

Ponudbe naj se glase v obliki popusta v odstotkih (tudi z besedami) na vsote odobrenega proračuna, ki znaša: Din 421.257-54.

Predpisana kavcija znaša dinarjev 43.000— za naše in Din 85.000— za tuje državljane.

Podrobnosti razpisa so razvidne iz razglašene na razglasni deski tehničnega oddelka.

Kraljevska banska uprava Dravske banovine v Ljubljani,
dne 24. julija 1934.

Razglasi sodišč in sodnih oblastev

I. R. 352/34—3. 1788

Amortizacija.

Na prošnjo Rus Roze iz Grabna pri Novem mestu se uvaja amortizacijsko postopanje za blagajniško položnico broj 161, izdano od uprave državnih monopolov, oddelene za prodajo, ki jo je prosilka baje izgubila.

Imetnik te blagajniške položnice se pozivlje, da uveljavi svoje pravice v 6 mesecih, ker bi sicer po preteku tega roka izreкло, da nima moči.

Sresko sodišče v Novem mestu, odd. I.,
dne 31. julija 1934.

*

I 320/34—3. 1787

Dražbeni oklic.

Dne 31. avgusta 1934 dop. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 5 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Stranje, vl. št. 11.

Cenilna vrednost: Din 5086-80.

Vrednost pritikline: Din 150-—.

Najmanjši ponudek: Din 1000-—.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Sevnici,
dne 14. julija 1934.

V I 198/34—10. 1795

Dražbeni oklic.

Dne 7. septembra 1934 dop. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 16 dražba nepremičnin: hiše v Rožni dolini, cesta IX/9 z gospodarskimi poslopji, skladišči, mizararsko delavnico in ograjo, vrtom in raznimi mizarским stroji, zemljiška knjiga k. o. Vič, vl. št. 527.

Cenilna vrednost: Din 316.158-—.

Vrednost pritikline: Din 57.500-— (ki je že všteta v gornji cenilni vrednosti).

Najmanjši ponudek: Din 158.079-—.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Ljubljani,
dne 22. junija 1934.

*

I 663/34—26. 1594

Dražbeni oklic.

Dne 10. septembra 1934 dop. ob polpetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 4 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Zg. Tuhinj, vl. št. 148, 193, 238, 170.

Cenilna vrednost: Din 8.233-—, Din 5.290-—, Din 5.123-75, Din 51.360-—.

Vrednost pritikline: Din 13.920-—.

Najmanjši ponudek: Din 5489-—, Din 3.626-—, Din 3.416-—, Din 34.240-—.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Kamniku,
odd. II.,
dne 30. junija 1934.

*

I Va 1088/33—18. 1717

Dražbeni oklic.

Dne 13. septembra 1934 dop. ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 16 dražba nepremičnin: hiše št. 26 z gospodarskim poslopjem in drvarnico, gozdom in zemljiškimi parcelami, zemljiška knjiga k. o. Dobrova, vl. št. 160.

Cenilna vrednost: Din 76.326-—.

Pritiklin ni.

Najmanjši ponudek: Din 50.884-—.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe,

sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Ljubljani,
dne 10. julija 1934.

*

Va I 1940/34—6. 1724

Dražbeni oklic.

Dne 13. septembra 1934 dopoldne ob pol devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 16 dražba nepremičnin: hiše v Trnovcu št. 18 z dvema travnikoma, zemljiška knjiga k. o. Studenčice, vl. št. 137.

Cenilna vrednost: Din 6.460.—.

Pritiklin ni.

Najmanjši ponudek: Din 4.307.—.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Ljubljani,
dne 9. julija 1934.

*

I 226/33—9. 1584

Dražbeni oklic.

Dne 14. septembra 1934 dopoldne ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 2 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Križe, vl. št. 77.

Cenilna vrednost: Din 115.325.—.

Najmanjši ponudek: Din 76.883/32.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Trzinu,
dne 27. junija 1934.

*

I 288/34—12. 1709

Dražbeni oklic.

Dne 17. septembra 1934 dopoldne ob enajstih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 12 dražba nepremičnin: hiša št. 105 v Brežicah z vrtom, zemljiška knjiga Brežice, vl. št. 415.

Cenilna vrednost: Din 41.884.—.

Najmanjši ponudek: Din 27.922.—.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Brežicah,
dne 20. julija 1934.

I 434/34—10. 1682

Dražbeni oklic.

Dne 17. septembra 1934 dopoldne ob osmih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 12 dražba nepremičnin: hiša št. 55 v Globokem, gospodarsko poslopje (šupa, živinski hlev, kolarnica), manjše gospodarsko poslopje, žitnica, vodnjak, vinska klet, 6 njiv, 3 travniki, pašnik, 5 gozdov in 3 vinogradi, zemljiška knjiga Globoko, polovica vl. št. 24, zemljiška knjiga Piršenbreg polovica vl. št. 111.

Cenilna vrednost: Din 39.590/75.

Vrednost pritikline: Din 4.613.—.

Najmanjši ponudek: Din 26.393/85.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Brežicah,
dne 9. julija 1934.

*

I 179/34—9. 1650

Dražbeni oklic.

Dne 17. septembra 1934 dopoldne ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 4 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Ljutomer, a) polovica vl. št. 192, b) cela vloga št. 22.

Cenilna vrednost: ad a) dinarjev 130.361/15, ad b) Din 8.729.—.

Najmanjši ponudek: ad a) dinarjev 86.907/50, ad b) Din 5.819/30.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Ljutomeru,
dne 12. julija 1934.

*

I 17/34—36. 1738

Dražbeni oklic.

Dne 17. septembra 1934 dopoldne ob pol devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 1 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Novo mesto, vl. št. 289.

Cenilna vrednost: Din 163.600.—.

Vrednost pritikline: Stroji so bili izločeni.

Najmanjši ponudek: Din 81.800.—.

Pred začetkom dražbe je polčiti za vadij Din 16.360.— v gotovini ali pa v vrednostnih papirjih, ki so sposobni za vlaganje denarja v sirotinske sklade.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Novem mestu,
dne 9. julija 1934.

*

I 438/34—8. 1708

Dražbeni oklic.

Dne 17. septembra 1934 dopoldne ob desetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 12 dražba nepremičnin: hiša št. 14. v Rigoncah z vinsko kletjo, gospodarsko poslopje (hlev za 8 glay, kolarnica), vodnjak, 4 njive, travnik in 5 pašnikov, zemljiška knjiga Rigonce, polovica vl. št. 8, zemljiška knjiga Veliki Obrež, polovica vl. št. 268.

Cenilna vrednost: polovica dinarjev 63.015/75.

Vrednost pritikline: polovica dinarjev 2.353/25.

Najmanjši ponudek: Din 42.010/50.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Brežicah,
dne 18. julija 1934.

*

I 343/33—10. 1723

Dražbeni oklic.

Dne 17. septembra 1934 dopoldne ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 2 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga k. o. Št. Rupert, vl. št. 1046.

Cenilna vrednost: Din 91.824.—.

Najmanjši ponudek: Din 61.216.—.

Vadij: Din 9.182/40.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Mokronogu,
dne 7. maja 1934.

*

I 206/34—8. 1667

Dražbeni oklic.

Dne 17. septembra 1934 dopoldne ob osmih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 20 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga k. o. Strekljevec, vl. št. 306 in 314.

Cenilna vrednost: Din 2.500.—.

Pritiklin ni.

Najmanjši ponudek: Din 1.667.—.

Varščina znaša Din 250.— in jo je položiti v gotovini ali pa v vrednostnih papirjih ali hranilnih knjizicah.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati

glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Metliki,
dne 14. julija 1934.

*

I 624/34—6. 1698

Dražbeni oklic.

Dne 17. septembra 1934 do poldne ob pol desetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 4 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Županje njive, vl. št. 121.

Cenilna vrednost: Din 1.636.35.

Najmanjši ponudek: Din 1.090.90

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Kamniku, odd. II.,
dne 18. julija 1934.

*

I 424/34—5. 1683

Dražbeni oklic.

Dne 18. septembra 1934 do poldne ob pol devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 10 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Drvanja, vl. št. 19.

Cenilna vrednost: Din 22.986.80.

Najmanjši ponudek: Din 15.324.50.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Sv. Lenartu v Slov. goricah,
dne 6. julija 1934.

*

I 433/34—5. 1684

Dražbeni oklic.

Dne 18. septembra 1934 do poldne ob devetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 10 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Selce, vl. št. 23.

Cenilna vrednost: Din 22.798.75.

Vrednost pritikline: Din 630.—.

Najmanjši ponudek: Din 15.619.—.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Sv. Lenartu v Slov. goricah,
dne 7. julija 1934.

IX I 2194/33—17.

1722

Dražbeni oklic.

Dne 19. septembra 1934 do poldne ob desetih bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 11 dražba nepremičnin: zemljiška knjiga Sp. Radvanje, vl. št. 313, 63, 565, 320.

Cenilna vrednost: Din 205.471.—.

Vrednost pritikline: Din 1.180.—, kar je všteto gori pri cenilni vrednosti zemljišč.

Najmanjši ponudek: Din 136.980.68.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je priglasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

V ostalem se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Sresko sodišče v Mariboru,
dne 2. julija 1934.

Razglasi raznih uradov in oblastev

Narodna banka kraljevine Jugoslavije

Stanje 31. julija 1934.

Aktiva.	Dinarjev
Podloga	1.895.651.763.27 (+ 3.581.360.40)
Devize, ki niso v podlogi	19.438.688.25 (— 600.746.19)
Kovani novci v niklji	258.387.213.— (— 45.928.967.50)
Posojila	1.817.659.119.58 (+ 3.172.621.93)
Vrednostni papirji	17.801.271.36
Prejšnji predjemi državi	1.719.305.947.05 (+ 161.766.01)
Začasni predjemi gl. drž. blagajni	600.000.000.—
Vrednost rezervn. fonda	88.838.446.43 (+ 14.238.40)
Vrednosti ostalih fondov	11.901.446.54
Nepremičnine	155.988.629.24 (— 95.874.55)
Razna aktiva	153.609.836.72 (+ 10.070.189.52)
	6.738.582.361.44

Pasiva.	Dinarjev
Kapital	180.000.000.—
Rezervni fond	104.593.388.78
Ostali fond	15.179.556.08 (+ 603.—)
Novčanice v obtoku	4.169.966.715.— (+ 84.716.455.—)
Obveze na pokaz	1.160.297.936.91 (— 74.528.490.72)
Obveze z rokom	865.893.899.01 (— 12.492.044.29)
Razna pasiva	242.650.870.66 (— 27.371.934.97)
	6.738.582.361.44

Obtok in obveze	5.330.264.651.91
Celotno kritje	35.56%
Kritje v zlatu	33.61%

Obrestna mera:

po eskomptu	6 1/2 %
po zastavah:	
na zlato in varante	6 1/2 %
na vrednostne papirje	7 1/2 %

X. štev. 10.813/2307—1934.

1780

Razpis službe upravitelja zgradbe carinske pošte v Mariboru.

Razpis.

Mestna občina mariborska razpisuje v smislu razpisa ministrstva za finance br. 32.346/IV službo hišnika — upravitelja nove zgradbe carinske pošte na glavnem kolodvoru v Mariboru. Upoštevali se bodo samo strokovnjaki, ki se razumejo na centralno kurjavo in manjša popravila pri električnih, plinskih in vodovodnih instalacijah. Prosilci morajo biti večji državnega jezika v govoru in pisavi.

Kvalificirani interese dobe potrebna pojasnila v mestnem gradbenem uradu, Frančiškanska ulica št. 8, soba št. 2, med 8. in 9. uro.

Pravilno kolkovane prošnje z dokazili o sposobnosti, pravnosti in ostalih osebnih podatkih ter z navedbo zahteve mesečne nagrade je vpslati mestnemu načelstvu mariborskemu do 15. avgusta 1934.

Mestno načelstvo mariborsko
v Mariboru,

dne 28. julija 1934.

Mestni načelnik:
dr. Lipold s. r.

*

Št. 670/34.

1758—3—2

Razpis nabave.

Za nabavo potrebščin drž. bolnici za ženske bolezni v Ljubljani v času od 1. oktobra 1934 do 31. marca 1935 se razpisuje prva javna ofertna licitacija, ki se bo vršila po določilih člena 89. v zvezi s členom 82. ter ostalih predpisov zakona o državnem računovodstvu, pravilnika za izvrševanje istega in ostalih zakonskih predpisov ter pooblastil, in sicer:

1. dne 10. septembra 1934 za špeerijsko blago in hišne potrebščine ter premog-kockovec in koks za centralno kurjavo,

2. dne 11. septembra 1934 za vse vrste mesa, mesnih izdelkov in slanino ter kruh in kvas,

3. dne 12. septembra 1934 za moko in mlevske izdelke ter mleko in mlečne izdelke.

Licitacije se bodo vršile vsakokrat ob 11. uri v pisarni tukajšnje bolnice.

Podrobni dražbeni in dobavni pogoji kakor tudi druga navodila z navedbo višine potrebne kvocije za posamezne vrste blaga za udeležbe pri licitaciji se dobé na vpogled pri upravi tukajšnje bolnice med uradnimi urami, pisмени pa proti taksi Din 40.—.

Ako prva licitacija ne bi uspela iz kakršnegakoli razloga, se bo vršila v smislu člena 94. zakona o državnem računovodstvu v skrajšanem roku na istem kraju in ob istem času druga javna ofertna licitacija, in sicer za potrebščine, navedene pod toč. 1. dne 20. septembra 1934, pod točko 2. dne

21. septembra 1934 in pod točko 3. dne 22. septembra 1934.

Uprava drž. bolnice za ženske bolezni v Ljubljani,
dne 28. julija 1934.

Stev. 8291/II. 1778

Razpis.

Direkcija državnega rudnika Velenje razpisuje na dan 15. avgusta 1934 pišmeno pogodbo za dobavo 2000 kg čistega bencina. Ostali pogoji pri podpisani.

Direkcija državnega rudnika Velenje,
dne 30. julija 1934.

Stev. 2191/E-Ing. S. 1781

Razpis.

Ravnateljstvo mestne elektrarne ljubljanske razpisuje dobavo akumulatorskih plošč, desk in paličic za akumulatorsko baterijo.

Seznam materiala in dobavni pogoji se dobe pri podpisnem ravnateljstvu.

Ponudbe je poslati do 14. avgusta t. l. v zaprtem ovoju z označbo »Ponudba za akumulatorski material«.

Cene je navesti franko Ljubljana, ocarinjeno, vštevši vse odbitke.

Ravnateljstvo ljubljanske mestne elektrarne,
dne 1. avgusta 1934.

Razne objave

1784

Vabilo
na X. redni občni zbor,
ki ga bo imela

»Jugočeška«, Jugoslovansko-
češka tekstilna industrija d. d.
Kranj

sredo, dne 29. avgusta 1934 ob 11. uri
dop. v družbenih prostorih v Kranju
z nastopnim

dnevnim redom:

1. poročilo upravnega sveta,
2. predložitev računskih zaključkov in bilance za poslovno leto 1933.,
3. poročilo revizorjev in sklepanje o poročilu upravnega sveta in revizorjev,
4. sklepanje o uporabi obratnega uspeha;
5. sklepanje o izpncembi družbenih pravil (izprememba § 24.),
6. sklepanje o volitvi v upravni svet,
7. volitev dveh revizorjev in enega namestnika,
8. slučajnosti.

Po § 14. družbenih pravil imajo glasovalno pravico oni delničarji, ki so predložili pri družbeni blagajni v Kranju 6 dni pred zborovanjem vsaj 10 delnic z nezapadlimi kuponi vred. Delničarji glasujejo lahko po § 18. družbe-

nih pravil ali osebno ali pa po pooblaščenju. Posest 10 delnic daje pravico enega glasu (§ 16. družbenih pravil).

Upravni svet.

*

1782-3-1

Poziv upnikom.

Agrarna zajednica v Račah r. z. z n. z. je sklenila razid in likvidacijo.

Zaradi tega se pozivljejo vsi upniki, da priglasijo svoje terjatve do 1. septembra 1934.

Agrarna zajednica r. z. z n. z. v Račjem v likvidaciji,
dne 24. julija 1934.

Likvidatorji:

Auer Pavel s. r. Ivan Veber s. r.
Hvanc Franc s. r.

*

1774-3-2

Poziv upnikom.

Zivinorejska zadruga za Hrastje in okolico, r. z. z o. z. se je razdružila in

poziva svoje upnike, da ji prijavijo svoje terjatve.

Zivinorejska selekcijska zadruga, registrovana zadruga z omejeno zavezo v likvidaciji.

Hrastje, 1. julija 1934.

*

1791

Objava.

Izgubila sem dovoljenje za zaposlitev v kraljevini Jugoslaviji, izdano od kraljevske banske uprave v Ljubljani. Proglšam ga za neveljavno.

Stare Angela s. r.,
Pobrežje pri Mariboru,
Solska ul. št. 11.

*

1790

Objava.

Podpisani Taljan Janez, posestnik, Murska Sobota, Cerkvena ulica št. 19, sem izgubil potni list št. 17727 za potovanje v Francijo. Proglšam ga za neveljavnega.

Murska Sobota, dne 27. julija 1934.
Taljan Janez s. r.

1783

Računski zaključek Stavbne družbe d. d. v Ljubljani za poslovno leto 1933.

Aktiva Račun bilance z dne 31. decembra 1933. Pasiva

Aktiva		Pasiva	
	Din		Din
Objekti in zemljišča	1.957.450-90	Delniška glavica	1.500.000-—
Inventar	6.808.180-12	Rezervni fond	1.006.721-13
Material	512.310-91	Upniki	54.938.598-71
Stavbe (neobračunane)	23.355.315-37	Prehodne postavke	24.678-10
Debitorji	23.849.805-19		
Vrednostni papirji	527.672-—		
Tečajna razlika drž. vredn. papirjev	116.491-20		
Prehodne postavke	16.620-93		
Gotovina	34.734-95		
Iz g u b a :			
iz leta 1932. Din 680.820-96			
iz leta 1933. Din 110.593-41	791.414-37		
	57.469.995-94		57.469.995-94

Izguba Račun izgube in dobička. Dobiček

Izguba		Dobiček	
	Din		Din
Prenos izgube iz leta 1932.	680.820-96	Dobiček pri stavbah in trgovini z materialom	398.690-29
Režija	438.259-17		
Obračunane stavbe	28.684-14	Iz g u b a :	
Opekarna Vič	27.183-39	iz leta 1932. Din 680.820-96	
Inventar	14.021-70	iz leta 1933. Din 110.593-41	791.414-37
Material Zemun	182-30		
Odpisi in popusti	953-—		
	1.100.104-66		1.100.104-66
Račun odpisi stavb	16.725.802-45	Račun popusti kreditorjev	16.725.802-45
	17.915.907-11		17.915.907-11

V Ljubljani, dne 31. decembra 1933.

Gornji računski zaključek je odobril redni letni občni zbor z dne 26. julija 1934, ki je s svojim sklepom tudi dopolnil računski zaključek, kakor je bil predhodno objavljen v »Službenem listu« dne 7. julija 1934, štev. 54.

Upravni svet Stavbne družbe d. d.